

3 052 531 RE/Stand: 04.2016 / Druck: 04.2016

DE

Anleitung für Montage, Betrieb, Wartung und Demontage

Sectionaltore für Garage Baureihe 40

EN

Instructions for Fitting, Operating, Maintenance and Dismantling

Series 40 Sectional Garage Doors

FR

Notice de montage, d'utilisation, d'entretien et de démontage

Porte sectionnelle de garage série 40

ES

Instrucciones para el montaje, funcionamiento, mantenimiento y desmontaje

Puertas seccionales de garaje de la serie 40

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации, техобслуживанию и демонтажу

Секционные ворота для гаража строительной серии 40

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKO

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKY

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

HR HRVATSKI

SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

Obsah

1	K tomuto návodu	43
1.1	Použité výstražné pokyny	43
2	⚠ Bezpečnostní pokyny	43
2.1	Řádné používání	43
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	43
2.3	Podmínky okolního prostředí.....	44
3	Montáž.....	44
3.1	Napětí pružiny	44
4	Provoz.....	44
4.1	Obsluha vrat	44
4.2	Uzamknutí a odemknutí.....	45
5	Čištění a údržba.....	45
6	Testování a údržba	45
6.1	Kontrolní a údržbářské práce	45
7	Poruchy a odstraňování závad	46
7.1	Zpracování barev.....	46
8	Demontáž	46
9	Prohlášení o vlastnostech.....	46



.....107

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek z naší firmy.

1 K tomuto návodu

Tento návod je rozdělen na textovou a obrazovou část. Obrazovou část najdete za textovou částí.

Tento návod je **původní návod k používání** ve smyslu směrnice ES 2006/42/ES. Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte ho. Jsou v něm uvedeny důležité informace o výrobku. Věnujte pozornost zejména všem bezpečnostním a výstražným pokynům.

Tento návod pečlivě uschovejte!

1.1 Použité výstražné pokyny



Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním osob** nebo **smrti**. V textové části je obecný výstražný symbol používán ve spojení s následně popsanými výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlení v textové části.

⚠ VÝSTRAHA

Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.

POZOR

Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.

2 ⚠ Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Tato garážová vrata jsou navržena a určena jen pro soukromé použití.

Trvalý provoz není přípustný.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Montáž, údržbu, opravy a demontáž sekčních garážových vrat BR 40 smí provádět pouze odborník (kompetentní osoba dle EN 12635).
- Při selhání vrat (těžký chod nebo jiné poruchy) je třeba ihned pověřit odborníka kontrolou / opravou.
- Odborník musí dbát na to, aby byly dodrženy příslušné národní předpisy bezpečnosti práce.
- Před uvedením vrat do provozu je nutné přezkoušet, zda jsou vrata mechanicky v bezvadném stavu a v rovnováze, takže je lze snadno ovládat také ručně (EN 12604).
- Oblast použití sekčních vrat BR 40 je stanovena normou EN 13241-1.
- Při montáži vrat dbejte možného ohrožení ve smyslu normy EN 12604 a EN 12453.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

2.3 Podmínky okolního prostředí

POZOR
<p>Poškození způsobená rozdílem teplot V důsledku rozdílné vnitřní a venkovní teploty může docházet k prohýbům prvků vrat (bimetalový jev). Při použití vrat pak může dojít k poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dodržujte provozní podmínky.

Vrata jsou určena pro následující provozní podmínky:

Teplota:

- venkovní strana –40 °C až +60 °C
- vnitřní strana –20 °C až +60 °C

Relativní vlhkost: 20 % až 90 %

3 Montáž

⚠ VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění vyvolané konstrukčními změnami Změnou nebo odstraněním funkčních dílů mohou být vyřazeny z funkce důležité bezpečnostní konstrukční prvky. V důsledku toho může dojít k nekontrolovaným pohybům vrat a sevření osob nebo předmětů.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Neměňte a neodstraňujte žádné funkční díly. ▶ Nemontujte žádné dodatečné cizí konstrukční díly. Tažné pružiny jsou přesně přizpůsobeny hmotnosti vratového křídla. Přídavné konstrukční prvky mohou způsobit přetížení pružin. ▶ Při montáži pohonu dodržujte pokyny výrobce vrat i výrobce pohonu. Vždy používejte pouze originální připojení výrobce vrat!

Před vestavbou vrat musí být hotov otvor vrat a podlaha budovy.

Při montáži věnujte pozornost následujícím činnostem:

- Zhotovte bezpečné spojení s tělesem stavby.
- Prověřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro danou stavební skutečnost.
- Na nosné díly budovy upevňujte vratové zařízení jen se svolením statika.
- Zajistěte dostatečné odvádění vody z prostoru těsnění vrat na jejich spodní části a v oblasti zárubní, v opačném případě hrozí nebezpečí koroze! (viz montážní údaje)
- Zajistěte dostatečné vysychání a větrání budovy, jinak hrozí nebezpečí koroze.
- Před omítkářskými a malířskými pracemi musí být vrata účinně chráněna, protože stříkance malty, cementu, sádry, barvy atd. mohou mít za následek poškození povrchu.
- Chraňte vrata před agresivními a leptajícími prostředky, například před reakcemi s ledkem z cihel nebo malty, kyselinami, louhy, posypovou solí, agresivně působícími nátěrovými hmotami nebo těsnícími materiály, jinak hrozí nebezpečí koroze.
- ▶ **Pro jednoduchou a bezpečnou vestavbu provádějte pečlivě pracovní kroky v obrazové části.**

3.1 Napětí pružiny

⚠ VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění v důsledku vysokého napětí pružiny Pružiny jsou pod vysokým napětím a při nezajištěném napínání mohou uvolnit velké síly.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Při nastavovacích pracích na tažné pružině zajistěte křídlo vrat proti nekontrolovaným pohybům.

V případě správného napětí pružin má křídlo vrat při provozu mírnou tendenci pohybovat se směrem nahoru.

- ▶ Při každé údržbě je nutné přezkoušet napětí pružin a v případě potřeby napětí seřídit.
- ▶ **Před prvním uvedením do provozu vrata zkontrolujte podle kapitoly Testování a údržba.**

4 Provoz

4.1 Obsluha vrat

⚠ VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění při pohybu vrat Sekční vrata se otevírají svisle nahoru, přitom mohou být sevřeny osoby nebo předměty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zajistěte, aby se během činnosti vrat v prostoru jejich pohybu nevyskytovaly žádné předměty a žádné osoby, zvláště pak děti. ▶ Prostor otvírání vrat udržujte vždy volný. ▶ Nepohybujte vrata při silném působení větru.

Obsluhu vrat musí provádět **poučené** osoby. Odborně namontovaná a vyzkoušená sekční vrata mají lehký chod a jejich obsluha je jednoduchá.

4.1.1 Ručně ovládaná vrata

⚠ VÝSTRAHA
<p>Při neodborné obsluze hrozí nebezpečí úrazu! Při neodborné obsluze může dojít k sevření osob nebo předmětů.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Otevírání a zavírání vrat provádějte pouze pomocí dodaných obslužných prvků (kontrolovaný, rovnoměrný pohyb). ▶ Při zavírání dbejte na to, aby uzamykací západka účinně zaskočila.

4.1.2 Elektricky ovládaná vrata:

V případě automatizace sekčních vrat je nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní předpisy. O tyto informace požádejte dodavatele vrat.

4.2 Uzamknutí a odemknutí

Vrata zavřená madlem nejsou uzamknuta. K uzamknutí a odemknutí použijte klíč nebo bezpečnostní páku na zámku.

Zvenku:

- ▶ Otočte klíčem o 360°.
- Odemknutí: otočte klíčem doleva
- Zamknutí: otočte klíčem doprava

Zevnitř:

- ▶ Posuňte bezpečnostní páku na zámku.
- Odemknutí: posuňte páku nahoru.
- Zamknutí: Posuňte páku dolů.

5 Čištění a údržba


POZOR
<p>Poškrábání tabulí prosklení v důsledku nesprávného čištění</p> <p>Obrusování ploch způsobuje poškrábání.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Částice nečistot a prachu nejprve důkladně smyjte vodou. Je-li třeba, vrata poté ještě vyčistěte měkkým, čistým hadrem namočeným ve vodě s pH-neutrálním mycím prostředkem pro domácnost.

K čištění a péči stačí čistá voda. Při silnějším znečištění lze použít teplou vodu s neutrálním, nedrhnoucím čisticím prostředkem (prostředek na mytí nádobí, hodnota pH 7). Pro zachování vlastností povrchu je nutné pravidelné **čištění nejméně jednou za 3 měsíce** (vnější strana vrat, těsnění). Oblast skluzu za bočním utěsněním je nutné udržovat trvale čistou a klouzavou.

Nejrůznější vlivy okolního prostředí (např. přímořské podnebí, kyseliny, posypová sůl, znečištění ovzduší, poškození laku) mohou vyvolat nutnost dalších ochranných nátěrů (viz *Zpracování barev* na straně 46).


6 Testování a údržba

6.1 Kontrolní a údržbářské práce

 VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění v důsledku vadných bezpečnostních konstrukčních prvků</p> <p>V důsledku nedostatečné kontroly a údržby mohou selhat nebo být vadné důležité bezpečnostní konstrukční prvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nechte provádět pravidelné kontrolní a údržbářské práce odborným personálem.


Následující kontrolní a údržbářské práce nechte provést odborníkem podle tohoto návodu před prvním uvedením do provozu a nejméně jednou za rok!

6.1.1 Nosné prvky

 VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění v důsledku vysokého napětí lana</p> <p>Lana jsou pod vysokým napětím. Poškozená lana mohou za určitých okolností způsobit těžká zranění.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Před výměnou poškozených lan vrata zajistěte proti pohybům. ▶ Poškozená lana vyměňujte obzvlášť opatrně.

- ▶ Přezkoušejte nosné prostředky (lana, pružiny, kování, závěsy) a bezpečnostní zařízení v místech zlomů či poškození, vadné konstrukční díly vyměňte.

6.1.2 Vyvážení hmotnosti

 VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného spuštění vrat</p> <p>Není-li správně nastaveno vyvážení hmotnosti, mohou se vrata nekontrolovaně spustit a sevřít osoby nebo předměty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dopněte tažné pružiny.
<p>Vysoké napětí pružiny</p> <p>Pružiny jsou pod vysokým napětím a při nezajištěném napínání mohou uvolnit velké síly.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Při nastavovacích pracích na tažné pružině zajistěte křídlo vrat proti nekontrolovaným pohybům.

Kontrola vyvážení hmotnosti křídla vrat:

- ▶ Vrata manuálně otevřete do poloviční výšky. Vrata se v této poloze musí udržet.

Pokud vrata zřetelně klesají dolů:

- ▶ Dopněte tažné pružiny.

6.1.3 Upevňovací body

- ▶ Přezkoušejte, zda jsou pevně dotaženy všechny upevňovací body na vratech a na stavebním objektu a v případě potřeby je dotáhněte.

6.1.4 Vodicí kladky a vodicí kolejnice

Vodicí kladky se musí při zavřených vratech snadno otáčet.

- ▶ Je-li třeba, vodicí kladky nastavte. Postupujte podle pokynů k vestavbě pohonů, neboť jsou v nich uvedeny zvláštnosti nastavení vodicích kladek.
- ▶ Je-li třeba, vyčistěte vodicí kolejnice, **nemažte je tukem!**

6.1.5 Závěsy a držáky kladek

- ▶ Závěsy a držáky kladek namažte olejem.

6.1.6 Válcová vložka zámku

POZOR

Poškození válcových vložek zámků nevhodným čisticím prostředkem

Válcové vložky zámků se nesmí čistit prostředkem obsahujícím olej ani mazat olejem.

- ▶ Používejte pouze speciální prostředky z odborných obchodů.
- ▶ Nepoužívejte olej ani grafit.

6.1.7 Těsnění

- ▶ Přezkoušejte, zda těsnění není poškozené, zdeformované a zda je úplně a eventuálně jej vyměňte.

7 Poruchy a odstraňování závad

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného pohybu vrat

Při poruchách může v důsledku nekontrolovaných pohybů vrat dojít ke zranění osob nebo sevření předmětů.

- ▶ Při selhání vrat (těžký chod nebo jiné poruchy) ihned pověřte odborníka kontrolou / opravou.

7.1 Zpracování barev

Křídlo vrat je opatřeno základním nánosem polyesteru. Pokud chcete vrata přelakovat na jinou barvu, je nutný renovační nátěr nebo ochranný nátěr navíc:

- Plochy lehce přebruste jemným brusným papírem (min. zrnitost 180),
- očistěte vodou, osušte, odmastěte,
- poté je opatřete běžným lakem z umělé pryskyřice pro venkovní použití.

Vyhýbejte se tmavým nátěrům u dvoustěnných vrat a vrat s tepelnou izolací.

Dodržujte pokyny pro zpracování dodané výrobcem laku!

8 Demontáž

Vrata demontujte dle tohoto montážního návodu analogicky v opačném pořadí.

9 Prohlášení o vlastnostech

Prohlášení o vlastnostech viz:

www.hoermann.com/dop